LA ACTUALIDAD

REVISTA DE BANCA, COMERCIO, INDUSTRIA, AGRICULTURA, MERCADOS, ESTADÍSTICA, LITERATURA, COMUNICACIONES, PUERTOS Y CUANTO AFECTA AL BIEN GENERAL.

Director: D. POLANCO, hijo.

Admor.: ALFONSO CAMPINS ✍ **Gerente: J. JOAQUIN ROBLES**

OFICINA: 6ª AVENIDA NORTE, NUM. 5º

Núm. 26 **Guatemala, 30 de Abril de 1914** **Año I**

Precios de Suscripción

En la capital:

Un mes . . . . . $ 5.00
Un trimestre . . . . . " 14.00

Departamentos:

Un mes . . . . . $ 6.00
Un trimestre . . . . . " 16.00

Anuncios: Precios ● Convencionales

Toda CONSULTA ó INFORMACION será gratis para nuestros abonados

Contenido:

I. La fundación de un *Clearing House* o sea una Cámara de Liquidación en Guatemala.
II. Situación financiera de Guatemala. Aspectos bonancibles.
III. Instrucción Pública. Leyendo la Memoria.
IV. Nuevos ferrocarriles subterráneos para Nueva York.
V. El Canal de Alijos del Estado de Nueva York.
VI. Grandes construcciones en los Estados Unidos.
VII. El Desasoclego en la Política Europea. Ataques de la Prensa Alemana contra Rusia.
VIII. La campaña anti-rusa.
IX. La paz europea, los fines de la política exterior de Francia.
X. Preparativos de guerra en Rusia. Se prohibe la exportación de caballos.
XI. Navegación por la Ruta del Canal de Panamá.
XII. Los ánimos en Inglaterra preocupados por las cuestiones del *Home Rule* para Irlanda y los ultrajes de las sufragistas.
XIII. El asunto del *Home Rule* para Irlanda.
XIV. Noticias Bursátiles y Comerciales de Londres.
XV. Varias noticias.
XVI. La hija del Sr. Mahú. Novela original de Gustavo Guesviller.

IMPRENTA "ELECTRA." :: G. M. STÄBLER :: GUATEMALA, A. C.

MAX PAETAU & CÍA.

GUATEMALA, C. A.
APARTADO Nº 142.

DIRECCION CABLEGRAFICA: PAETAU

Agentes Generales de las Casas Europeas y de los Estados Unidos del Norte para toda la América .... Central, Panamá, Colombia y Venezuela ....

IMPORTACION--EXPORTACION

PARA DOLORES :: DE CABEZA **NEURALGIN**

TARIFA DE LOS AUTOMÓVILES

TAXICABS - ADLER

Hora ..... **$ 40.00**

Después de las 7 p. m. 5 personas o menos

Hora ..... **$ 50.00**

EMERSON GARAGE, Sucs.

Teléfono Número 1076.

Floristería "LA MAGNOLIA"

9ª Avenida Norte, 12

Establecimiento de primer orden para todo lo concerniente al ramo de Floristería.

Teléfono.

ESPEJOS, VIDRIOS, CUADROS

J.B.SEIGNE

14 CALLE ORIENTE, Nº 2A.

Transforme Ud. sus Joyas Antiguas en Modernas y encargue sus trabjos en el Taller de Joyería «LA ESMERALDA,» de Lazzari y Vásquez, 9ª C. O., entre 6ª y 7ª Avenida.

Trabajos garantizados. Precios módicos.

CALZADO BUENO Y BARATO, EN LA FABRICA de WENCESLAO ALBUREZ O.

Calle Real de la Libertad, frente al Amate.

Ricardo García de León

Fabrica el Mejor Calzado, Fuerte, Elegante y Barato.

9a. Avenida Sur, Número 46.

RAFAEL VELA, 10 A. S. núm. 54.

TALLER DE HERRERIA Y FUNDICION DE HIERRO Y BRONCE

Colocación de Cañerías, Inodoros. Lavaderos y Bombas Hidráulicas. Para los destiladores y salineros se hacen BOMBAS DE BRONCE.

TALLER ELECTRO-GALVÁNICO DE JULIO ARROYO P.

7a. Avenida Sur, Número 35.

Se niquela, dora y platea toda clase de Armas, Instrumentos Quirúrgicos, Accesorios para Carruajes. Objetos de Fantasía y Cubiertos. Se garantiza Brillo y Duración igual al de los Trabajos Extranjeros.

Imprenta ELECTRA Taller montado a la Europea 9ª CALLE ORIENTE, Nº 2 **G. M. STAEBLER**

LA·ACTUALIDAD

REVISTA de BANCA, COMERCIO, AGRICULTURA, MERCADOS, COMUNICACIONES, LITERATURA, ESTADISTICA, PUERTOS Y CUANTO AFECTE AL BIEN GENERAL.

Director, D. POLANCO, Hijo.

NÚM. 26 — GUATEMALA, 30 ABRIL DE 1914 — AÑO I.

La fundación de un Clearing House o sea una Cámara de Liquidación en Guatemala.

En la edición anterior de nuestra revista sugerimos incidentalmente la conveniencia de fundar en esta ciudad un *Clearing House* o Cámara de Liquidación, con el propósito de facilitar los cobros recíprocos de los saldos que hayan de compensarse los bancos establecidos y las casas bancarias de carácter privado que reciben órdenes de pago, y además, con la mira de ensanchar la circulación fiduciaria como medio de hacer más elástica una de las funciones principales del crédito, ya que la cantidad de moneda nacional en circulación la juzgamos insuficiente en relación con la cuantía de las transacciones ordinarias.

La creación de la Cámara de Liquidación nos proporcionaría además la comodidad de manejar menos los billetes de banco.

En uno de los últimos números del Diario de Centro-América hemos leído que el Doctor don Francisco de Villa ha escrito un panfleto dedicado al mismo tema abonando su conveniencia.

Sobre manera nos complace que en nuestras iniciativas concurra la opinión de personas autorizadas que como el señor de Villa es Jefe de uno de los Centros bancarios importantes de esta Ciudad, y ahora sólo nos resta explicar la manera de funcionar de una Cámara de Liquidación, consecuentes con el programa que desde un principio se ha trazado esta Revista.

Desde que las órdenes locales de pago sustituyeron a la moneda en las transacciones de cierta entidad, el dinero efectivo circula menos en los principales centros mercantiles y el volumen de los negocios se ha elevado a cifras colosales, desarrollo que habría sido imposible comunicar a la circulación con la moneda disponible y lo que producen las minas.

Esto cuanto al cheque, sin tomar en cuenta las diferentes formas en que aparece en los tiempos modernos representada la circulación fiduciaria internacional.

Si una cantidad de dinero debiera pasar por numerosas manos en el curso de los negocios, es preferible que circule solamente cierto número de órdenes de pago, y al final quedando en un banco siempre el dinero perciba otro el pequeño saldo o diferencia efectiva de una serie de operaciones, evitándose así el manejo y transporte sucesivo de gruesas sumas de moneda. En la marcha corriente de los negocios es frecuente que los bancos de una misma ciudad reciban cheques librados contra sus colegas en calidad de depósito o en carácter de abono o pago de cuenta.

De esto se origina una serie de cobros y pagos recíprocos entre los diversos establecimientos de crédito y el transporte del dinero efectivo, operación que merma un tiempo apreciable de otras labores esenciales al personal administrativo, con los riesgos y molestias consiguientes al acto de contar y conducir.

Para obviar este improbo trabajo y sus inconveniencias inherentes se ideó la fundación de un Centro liquidador que, después de separar, clasificar y hacer el escrutinio de todos los cheques librados contra los bancos que entran en corporación para este objeto, paga el saldo que resulta a favor de cada banco y percibe el que aparece en contra de otro de los asociados.

Este Centro liquidador recibió el nombre de *Clearing House* y que nosotros hemos traducido *Cámara de Liquidación. Comité Ejecutivo de Liquidación.*

Varios bancos entran en un convenio que se consolida en la constitución de un comité ejecutivo para ejercer las funciones de liquidador cotidiano de sus saldos recíprocos, derivados de los cheques que su clientela ha girado y entregado como dinero.

En consecuencia, las sumas de que dispone el Jefe liquidador para atender al pago de los saldos acreedores las forman los saldos deudores que han pagado los que los tienen.

A una hora prefijada reglamentariamente son entregados todos los cheques por los bancos interesados al liquidador, quien avisa a cada cual su saldo definitivo acreedor o deudor. A otra hora señalada en el mismo reglamento concurren los cajeros de los establecimientos que integran la Corporación, donde el liquidador, con presencia de listas o nóminas especificadas, cobra a los deudores y paga a los acreedores. La labor del liquidador o liquidadores mecánicamente es una serie de partidas dobles directamente asentadas en estados de disposición especial que da directamente el saldo de cada banco de manera automática.

Siendo tan pocos los bancos que tiene Guatemala creemos que no habría necesidad de

BANCO AGRICOLA HIPOTECARIO

GUATEMALA

Capital Autorizado	$ 12.000,000.00
Capital Suscrito y totalmente pagado	,, 4.700,000.00
Fondo de Reserva	,, 1.223,659.32

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

Nueva York	Sres. G. Amsinck & Co.
San Francisco Cal.	Sres. Schwartz Brothers.
Londres	Sres. Lazard Brothers & Co.
París	Sres. Lazard Fréres & Co.
Hamburgo	Sr. don Conrad Hinrich Donner.
Madrid	Banco Hispano Americano.

Acepta depósitos a plazo fijo y a tipo convencional. Además de hacer todas las operaciones de su ramo, tiene un departamento de CAJILLAS DE SEGURIDAD que alquila al público en condiciones ventajosas.

DIRECCION:

Daniel Rodríguez. L. P. Aguirre. J. Valenzuela y Micheo.

A. R. PRENTICE, Gerente.

30 por ciento de la producción y venta total del mundo en Máquinas de Escribir corresponden, según datos estadísticos,

A LA

UNDERWOOD

MAQUINA DE ESCRIBIR

No importa qué Máquina ha usado o está usando actualmente; la UNDERWOOD es hoy día la preferida por su Rapidez, Exactitud y Durabilidad. Es la única que sostiene todos los Records Internacionales.

"LA MAQUINA que finalmente comprará Ud."

AGENTE GENERAL GUATEMALA, C. A. **G. ZENGEL** OCTAVA AVENIDA SUR, NUMERO 2.

una Oficina especial destinada a ejercer las funciones de Cámara de Liquidación y que el personal para practicar la operación diaria habría que aumentarlo solamente con una unidad.

Estamos de acuerdo con que se turnen los bancos establecidos con el desempeño de las funciones de Cámara Liquidadora, tomando el trabajo cada mes cada uno de los bancos asociados.

El presupuesto de sostenimiento no ha de ser por lo tanto de gran entidad. En cambio los beneficios privados y públicos de la organización han de palparse bien pronto, reportando en mayores ventajas los reducidos desembolsos de los interesados.

Ahora, el problema por considerar consiste en la política que en sus operaciones y costumbres desarrolla cada establecimiento, la que correspondería uniformar.

Las condiciones y costumbres de cada banco son diferentes en detalle, y dudamos que puedan concertarse fácilmente.

No obstante, el interés común se sobrepondrá á los pequeños tropiezos de orden secundario.

El público, y sobre todo el comercio, ha de recibir más directamente los beneficios de la fundación de la Cámara Liquidadora.

En la ciudad de Nueva York, en medio del movimiento colosal de los negocios representados en cobros y pagos que apenas lo podemos imaginar, pocas veces llega el saldo que paga en efectivo el Jefe del *Clearing House* al cinco por ciento.

Tomando en consideración que nuestras costumbres mercantiles son más conservadoras, creemos que el saldo de la liquidación del *Clearing* que habría que pagar diariamente alcanzaría más del 10%, pero desde luego ya ello significa una inmensa comodidad.

Los reglamentos que rigen en cada ciudad a los bancos asociados que constituyen una Cámara de Liquidación son variados y armonizan con el carácter y costumbres comerciales de cada región, y la manera de control que cada establecimiento usa.

Los gastos que origina el funcionamiento de una Cámara de Liquidación son sufragados por los bancos integrantes, según la capacidad de su capital y la importancia y actividad de sus operaciones.

Cada banco tiene asignado su tasa correspondiente de acuerdo con la idea anterior.

Tales gastos consisten en el pago de los empleados que manejan la Cámara, alquileres de local y demás gastos generales.

Un banco que no forme parte de la Cámara podrá por medio de un banco asociado liquidar sus cheques mediante un arreglo previo y pagando cierta cuota.

El mismo sistema se ha adoptado hace poco tiempo en las bolsas de valores y productos.

Un corredor que compra valores o productos para entregarlos a su cliente está en posición de abreviar apartándose de la operación, dando sencillamente orden de que los productos o valores ajustados sean entregados a aquél que en definitiva va a retenerlos, pasando por encima de todos los intermediarios, quienes solamente reciben su beneficio por medio del *Clearing House* especial. Todo esto se obtiene por un simple pacto.

Este plan ha sido de grandes beneficios en las ciudades de fuerte movimiento mercantil por el tiempo y el trabajo que ahorra.

Nuestro mercado es sumamente pequeño para entrar a la formación de una bolsa de productos y valores. Pero en la evolución económica que se opera de modo rápido, llegaremos a sentir de manera viva la exigencia de un centro de cotizaciones de productos, juntamente con el establecimiento de una Cámara de Comercio.

La sistematización o sea la práctica del sistema y su perfeccionamiento y adaptación apropiada se alcanza sobre el terreno, siempre que los procedimientos para aplicar y conducir los principios se encaminen atinadamente desde sus comienzos.

Situación financiera de Guatemala.

Aspectos bonancibles.

Tomado del dictamen de la Comisión de Hacienda, recaído en la memoria que la Secretaría del Ramo presentó, relativo al último ejercicio fiscal de 1913.

El producto total de las rentas fué de $83.644,025.49, del cual corresponde:

Al ramo de Aduanas	$ 65.299,528,13
Al ramo de Licores y Ramos Estancados	9.142,294.06
Al ramo de Contribuciones	5.147,954.14
Al ramo de Telégrafos y Teléfonos	2.167,718.86
Al ramo de Correos	1.886,530.30
Suma	$ 83.644,025.49

Sobre la cantidad de $50.000,000 en que fueron calculados los rendimientos del año, se alcanzaron los aumentos siguientes:

En el ramo de Aduanas	$ 26.839,528.13
En el de Licores y Ramos Estancados	2.002,294.06
En el de Contribuciones diversas	2.247,954.14
En el de Telégrafos y Teléfonos	1.167,718.86
En el de Correos	1.386,530.30
Total	$ 33.644,025.49

En el presupuesto aprobado por la Asamblea se calculó el monto de los egresos en la cantidad de $48.170,788.02, más como la totalidad de aquellos únicamente llegó a $46.463,583.79, resulta que se obtuvo una reducción de $1.707,204.23, merced al sistema de economía que el Gobierno ha venido estableciendo sin que por ello sufra el buen servicio y no obstante la realización de obras de pública utilidad que constantemente se llevan a término y la circunstancia muy atendible de haberse amortizado de la Deuda Flotante la respetable suma de $2.526,179.

Ampliaciones de Retratos

EN CRAYON, CEPIA, :: ACUARELA Y CONVEXOS

RETRATOS AL OLEO Y PINTURAS WILLIAMS EN VIDRIO
MARCOS PARA RETRATOS DE TODAS CLASES

Dirigirse a GUILLERMO BRAUN VALLE, Agente Exclusivo.
14 Calle Oriente, Número 10 a.

EUREKA

Fábrica de Bebidas Gaseosas
DE RUBIO & Cia.

GUATEMALA. = 20 CALLE ORIENTE, NUMERO 14. = TELEFONO.

Agua Mineral, Fuentes, Sifones, Chibolas y Jarabes Finos de Todas Clases.

EL MEJOR SURTIDO

de sueros orgánicos terapéuticos, vacunas y productos opoterápicos SE ENCONTRARA en la

FARMACIA DE EDUARDO SARAVIA & Cía.

OCTAVA AVENIDA SUR, NUMERO 3.

SUEROS:—Anti-diftérico.—Anti tetánico.—Anti neumocóccico.—Anti-estreptocóccico.—Anti gonocóccico.—Poly-valente, etc.

VACUNAS:—Viruela de Chantemesse preventiva y curativa contra la tifoidea, tifus, etc.

PARA GANADO:—Contra el antrax, el carbunclo.—Sintomático, Inyección garrapaticida que cura la fiebre texana y bota la garrapata en 24 horas.

Inyecciones de vacuna y jeringas hipodérmicas para hombres y para animales.

GIRON y GARCIA

18 CALLE ORIENTE, 40 y 19 CALLE ORIENTE, NUM. 39

ASERRADERO

COMPRA Y VENTA DE TODA CLASE DE:
MADERAS, MACHIMBRES, MOLDURAS, &.

Nuestros precios no admiten competencia, pues tenemos bosques propios y podemos dar precios de costo.
Atienden órdenes por teléfono y envían la madera a domicilio.

De esta suerte, sin recurrir a préstamos, siempre gravosos para el Fisco, se llenaron las necesidades de la Administración cubriéndose cuanto gasto se originó y fueron pagados los intereses de la Deuda Externa.

De los Billetes del Comité Bancario, en estado de deterioro, se incineró, con las formalidades de ley, la cantidad de $217,971. Esa operación, que seguramente y conforme lo reclamen las circunstancias, será repetida, fué del agrado general, porque favorece los intereses del conjunto y responde al empeño del Gobierno por el constante mejoramiento de la situación económica y financiera.

El arreglo celebrado con el representante del Consejo de Tenedores de Bonos de la Deuda Inglesa, con el objeto de reasumir el pago de los intereses, ha llenado ingente necesidad, siendo ese convenio una promesa de la solución del importante y complicado problema económico que ha merecido preferente y especial atención de parte del Jefe Supremo de la República y de sus dignos colaboradores. En orden a lo pactado en tal convenio, la Secretaría de Hacienda ha cubierto los intereses de un año contado del 1º de julio de 1913 al 30 de junio de 1914, dispuso que nuestro Ministro en Londres entregara al Consejo los nuevos Bonos con sus respectivos cupones, por valor de £29,656, en sustitución de los Certificados emitidos en virtud del contrato de 18 de noviembre de 1898, y también remitió al propio Comité los Certificados diferidos que no devengarán intereses, por la suma a que asciende la de los cupones vencidos del 31 de diciembre de 1901, al 30 de junio de 1913. En consecuencia, el Gobierno ha cumplido con toda exactitud las obligaciones contraídas, y esto, unido a la naturaleza misma del convenio y al espíritu de equidad que le sirvió de base, como era lógico y racional, contribuyendo al afianzamiento del crédito de la Nación, produjo alza considerable en los Bonos de aquella deuda, cotizándose hoy, en la Bolsa, por un precio que antes no habían alcanzado.

Al finalizar el repetido año de 1913, la deuda externa quedó así:

Capital	£1.512,456
Intereses en certificados diferidos	844,602.17.7
Suma	£2.357,058.17.7

La deuda interna se redujo a las siguientes cantidades:

En moneda corriente	$110.504,854.73
En oro	883,549.63

No es por lo tanto, y ya se ha dicho muchas veces, una deuda abrumadora la que gravita sobre el país: muy poco significa ante los múltiples elementos de que éste dispone, y su reducción y completo pago es asunto que no puede implicar mayores sacrificios si el celo, la prudencia y la honradez en el manejo de los caudales públicos prestan su apoyo al Supremo Gobierno y así, como es de esperarse, no se abandona el plan de economía hábilmente implantado.

Entre otras disposiciones que el Departamento de Hacienda y Crédito Público emitió, figura el Decreto Nº 715 del 31 de julio, por el cual se deroga el del 3 de noviembre de 1899 que estableció la prima del 10% sobre el valor de la importación de plata. No era posible que continuase en vigor una ley que carecía de objeto y cuya derogación aconsejaban la conveniencia y el hecho de que, desde hace algunos años, más bien se importaba oro.

Merecen encomio, como toda obra que satisface las demandas del progreso, la reconstrucción de los edificios que ocupan Aduana y Comandancia de Puerto Barrios, y el aumento de empleados con el objeto de atender debidamente el servicio activo y eficaz que exige el movimiento marítimo, cada vez mayor en aquel Puerto.

La estadística aduanera contiene datos de gran importancia. El saldo a favor de la República entre la importación y la exportación, asciende a $4.387,598.46 oro. En el año de 1912 el saldo llegó a $3.334,075.33 oro. Hubo, pues, en 1913 un aumento de $1.053,523.13. En el mismo año de 1913 se obtuvo en el intercambio comercial un excedente de $1.533,253.83 oro. La importación del oro, moneda, en 1912 fué $162,750, y en 1913 fué de $543,520. Esas cifras y los informes emitidos por las dependencias de la Secretaría de Hacienda, en los que figuran detalles que revelan estudio, escrupulosidad y suma diligencia, prueban, como ya lo hemos dicho, que la producción va en notable aumento, que la situación de Guatemala es floreciente y que en la Suprema Dirección del Departamento que provee a las justísimas exigencias de la Administración Pública y que debe considerarse como el eje principal de aquella máquina complicada, resplandecen a la par de un claro intelecto, un sentido práctico y bien ejercitado.

La reforma a las tarifas de la Aduana, es punto de capital importancia. La piden de consumo los intereses del Estado y de la comunidad. Por esto es plausible la iniciativa que sobre el particular toma el Gobierno. El aumento de derechos de importación sobre artículos de lujo, o sobre aquellos que como los licores, en vez de utilidad implican verdadero perjuicio, el aumento de esos derechos sobre los artefactos que en el país se elaboran, como medida indispensable para nuestra naciente industria, y la reducción o exención de impuestos que gravan artículos de primera necesidad o elementos destinados al ramo de la agricultura, con el objeto de imprimir nuevo impulso al desarrollo de ésta y de favorecer a las clases proletarias, todo eso redundará en provecho del bienestar general, y a la vez aumentará los ingresos a las arcas nacionales.

Intensa y fecunda ha sido la obra de la Secretaría de Hacienda y Crédito Público durante el año a que se contrae la Memoria que la Comisión ha estudiado detenidamente, y como un deber de estricta justicia, procede con-

"EL AHORRO MUTUO"

Institución Propagadora de AHORRO Autorizada por el Gobierno. = = = =

Emite pólizas para formar MIL PESOS CADA UNA, mediante pequeños depósitos mensuales que ganan interés, dentro del tiempo que el ahorrante se proponga acumular.

Mensualmente se sortea una póliza y se cancela, mediante el pago de $1,000 al ahorrante favorecido.

Da dinero a interés a cortos y largos plazos, en la forma corriente, con amortización de capital e intereses, y en otras formas ventajosas para los clientes, con garantía hipotecaria de casas en la capital de Acciones de Bancos y otras empresas serias y formales y con garantía de sus mismas pólizas.

PARA LA SUSCRIPCION DE POLIZAS PIDANSE PROSPECTOS.

Guatemala.—Esquina opuesta al Carmen. **R. E. MONROY,** GERENTE

¡CORBATAS! ¡CORBATAS!

EXISTENCIA COMPLETAMENTE NUEVA EN **CORBATAS**

de todas clases y precios, acabamos de recibir.

Nuestros precios no admiten competencia y nuestras Mercaderías son las mejores que se importan.

Almacenes de TRIEBEL & Co.

Frente al Gran Hotel.

EL ARTE

5ª Av. Sur, Nº 16.—Atiende todo pedido que se le confíe en el ramo de Vidrios, Espejos y Fabricación de Marcos. *Pascual Duarte.*

Talleres Herlihy.

Fundición de Hierro y Bronce, Maquinaria, Herrería, Carrocería. Construcción y Reparación de Máquinas. :: :: :: :: :: ::

:: ::

AGENTE de las PRINCIPALES CASAS EXTRANJERAS.

¡GRAN INCENDIO!

LA MODA ELEGANTE

GRAN TALLER DE SASTRERIA

En su nuevo local, Callejón de Córdova Núm. 2, tiene el gusto de ponerse a las órdenes de su estimable clientela y del público en general, ofreciendo mucha elegancia en los trajes y estricto cumplimiento en las órdenes.

DENTOSALOL

EL MEJOR DENTIFRICO.—FARMACIA "LA MODERNA." Guatemala, 8ª Avenida Sur, número 2.

signar, que el tributo de reconocimiento por tan meritoria labor y por éxito tan brillante, corresponde al Señor Presidente de la República. Licenciado Don Manuel Estrada Cabrera, Ilustre Funcionario que con tanto celo e inteligencia se preocupa de los grandes intereses de la Patria.

Instrucción Pública.

Leyendo la memoria.

"El Guatemalteco" de 17 del mes en curso publica la memoria de la Secretaría de Instrucción Pública de Guatemala, presentada a la Asamblea Nacional Legislativa en 1914 por el señor Ministro del Ramo. Para que el público aprecie la meritoria labor realizada por el Supremo Gobierno en el ramo de Instrucción, sacamos de dicha publicación los siguientes datos: Funcionaron en la República 1849 establecimientos de Instrucción Primaria conforme al detalle que sigue:

Kindergartens	18
Escuelas Mixtas	328
Escuelas Elementales de Varones	484
Escuelas Elementales de Niñas	510
Escuelas Complementarias de Varones.	25
Escuelas Complementarias de Niñas	23
Escuelas Prácticas de Varones	18
Escuelas Prácticas de Señoritas	4
Escuelas Nocturnas de Obreros	52
Escuelas de Artes y Oficios	3
Escuelas Rurales	386
Suma	1,849

En el año anterior, 1912 estuvieron abiertas en todo el país 1837 escuelas lo que acusa á favor del año de 1913 un aumento de 12 establecimientos sobre el número de 1912.

El número de alumnos inscritos, examinados y aprobados en los distintos planteles de enseñanza, así como el total de escuelas que estuvieron abiertas al servicio público está detallado de la manera siguiente:

En 1913 se inscribieron	61,163 alumnos
En 1912 se inscribieron	59,631 alumnos
Aumento a favor de 1913	1,532 alumnos
En 1913 se examinaron	54,810 alumnos
En 1912 se examinaron	51,085 alumnos
Aumento a favor de 1913	3,725 examinados
En 1913 fueron aprobados	40,222 alumnos
En 1912 fueron aprobados	37,410 alumnos
Aumento a favor de 1913	2,812 aprobados
Escuelas que funcionaron en 1913	1,849
Escuelas que funcionaron en 1912	1,837
Aumento a favor de 1913	12 Escuelas

Estos datos fueron remitidos al despacho correspondiente por los Jefes Políticos Departamentales.

Con el fin de que todos los establecimientos de Instrucción Primaria no careciesen de los elementos necesarios para su mejor funcionamiento, a principios del año anterior se erogaron las sumas de 15,910 francos y 9,550 dólares para hacer venir de París, España y Estados Unidos, útiles escolares destinados al servicio de las Escuelas Complementarias é Institutos de la República; y muy satisfactorio para mí. dice el señor Ministro Girón, es el informar a la Honorable Representación Nacional que esos valiosos elementos llegaron en su oportunidad y que al principiar el curso académico se hizo la correspondiente distribución de conformidad con las necesidades de cada escuela. En la primera parte de su memoria el señor Ministro consigna también las disposiciones dictadas con referencia a la compra de libros a los Inspectores, a los feriados, a las representaciones en el Congreso de Abogados de Madrid y en el VI Congreso Médico Pan-Americano que se reunió en la ciudad de Lima en los primeros días de noviembre de 1913, habiéndose encargado de la representación en aquellos certámenes al Lic. don Federico Vielman y a los doctores don Mario J. Wunderlich y don Alberto Padilla; y a los premios acordados para los concursos de la sociedad "Juventud Médica."

Las Escuelas Prácticas de varones y de señoritas cuyo funcionamiento se regularizó desde el 30 de junio por acuerdo gubernativo de 10 de abril de 1913, dotándolas convenientemente, son 22 estando establecidas en esta capital, Quezaltenango, San Marcos, Totonicapán, Sololá, Jalapa, Jutiapa, Retalhuleu, Cobán, Chiquimula, Quiché, Antigua, Escuintla, Amatitlán, Chimaltenango, Zacapa, Salamá y Livingston, de varones; de señoritas en esta capital, Quezaltenango, San Marcos y Cobán.

El señor Ministro informa también con respecto a las Escuelas Normales, a los Institutos, a las Escuelas especiales, a la Enseñanza Profesional y a todo lo concerniente a su Ramo.

La labor ha sido fecunda. La juventud, esperanza de la Patria, agradece lo que se ha hecho por ella.

JOSE I. JUAREZ
ESTABLECIDO EL AÑO DE 1900
6ª AVENIDA SUR, NUMERO 11, GUATEMALA
ESPECIALIDAD EN CAMISAS Y CALZONCILLOS A LA MEDIDA
Articulos para Caballeros: Camisas, Cuellos, Puños, Corbatas, Tirantes, Calcetines, Pañuelos, Mancuernas, Botones, Etc.
PRECIOS BAJOS ENGLIS SPOKEN

BANCO DE OCCIDENTE

QUEZALTENANGO
REPUBLICA DE GUATEMALA.—AMERICA CENTRAL.

FUNDADO EL 25 DE AGOSTO DE 1881—ESTADO SEMESTRAL 31 DE DICBRE. 1913

CAPITAL AUTORIZADO	$ 2.000.000.00
CAPITAL PAGADO	„ 1.650.000.00
RESERVA	„ 5.000.000.00
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 4.800.000.00

DIRECCION:

León N. Diebold. Francisco Z. Mazariegos. Feliciano Aguilar
José U. Molina U. JUAN S. LARA, Gerente.

SUCURSAL DE GUATEMALA: Agencia en Retalhuleu, Laeisz & Cía.; Agencia en San Felipe, Guillermo Schaeuffer & Cía.; Agencia en Mazatenango. Edo. D. Barascut.; Agencia en Coatepeque, Laeisz & Cía.

"LA PAN AMERICANA"

SEXTA AVENIDA SUR.
TELEFONO.
Apartado de Correo 308.

ACABA DE RECIBIR:

Crema Pompeyana para massage. Bella Aurora (crema y jabón) para pecas. Azomis. Dentífrico, el mejor y el más completo surtido.
¡ULTIMA NOVEDAD! Corbatas de Terciopelo, Gran Surtido, Cuellos. Especialidad en Formas.
LA DERNIER en Jergas Finas Escogidas, Puras Inglesas, Etc., Etc.
BICICLETAS de la Acreditada Marca WETSMINSTER,

Bänninger & Co.

CASIMIRES, CUELLOS, CAMISAS

Acaba de recibir Gustavo Oetiker & Cía., en la 6ª Av. S., 13ª alle Real

ALMACEN "EL ANCORA"

Pidan Chibolas "SANITARIS" La mejor agua mineral artificial.
"LA CHIBOLA," Fábrica de Bebidas Gaseosas.

Nuevos ferrocarriles subterráneos para Nueva York.

Nueva York ha resuelto el problema tan grave de su comunicación rápida mediante *"el sistema dual"* Este problema debido al crecimiento rápido de la ciudad y el fracaso, en lo pasado, de las autoridades municipales y de las compañías de transporte en extender el sistema de tranvías urbanos proporcionadamente al crecimiento del tráfico ha llegado á ser muy difícil. El crecimiento del tráfico dentro de la ciudad ha llegado a ser más maravilloso que el crecimiento de la ciudad después de la guerra civil. En 1860 con una población de 1.174,779 habitantes el tráfico de los tranvías urbanos de la ciudad fué de 50.830,000 pasajes. En 1900 con la población de 3.437,202 habitantes el tráfico de los tranvías llegó a ser 846.353,000 pasajes de 1909 a 1910 casi se duplicó. El año de 1910 con una población de 4.776,883 habitantes el tráfico había llegado a 1,531.263,000 pasajes. Tan asombroso crecimiento no pudo haberse anticipado y no es de maravillarse que la construcción de las líneas de transporte de la ciudad no haya podido dar abasto a una demanda hecha por un crecimiento tan rápido. El problema presentaba dos fases: 1ª—La manera de proporcionar la expansión inmediata de las diferentes líneas para aliviar la congestión existente. 2ª—La manera de construir nuevas líneas para atender el nuevo tráfico de los años venideros.

Por la situación de Nueva York y por la configuración particular de sus cinco distritos es muy difícil satisfacer sns requisitos de transportes rápidos. El distrito comercial de la gran ciudad que es la meta de todas las líneas de transporte está compuesto de la sección de la isla de Manhattan que está al Sur de la calle 59. Generalmente hablando, la parte Norte de ese distrito es donde están los hoteles, los teatros, los establecimientos al por menor mientras qne en la parte meridional están las instituciones financieras, los comerciantes al por mayor, las oficinas municipales los tribunales, los terminales de carga de los ferrocarriles y los edificios de oficina. El viaje en las líneas de transporte en la ciudad se hace todo hacia ese distrito por la mañana y el regreso de él en la tarde.

El nuevo proyecto conocido como el *"sistema dual"* de transporte rápido comprenderá la construcción de los ferrocarriles subterráneos y aéreos; que combinados con las líneas existentes harán que sea sin duda alguna el sistema ferroviario más grande del mundo. Las líneas de transporte rápido existentes que serán comprendidas en el nuevo sistema tienen 296 millas de vía sencilla; el sistema dual tendrá 618 millas de vía o sea más del doble del número actual y aumentará las facilidades de transporte en una proporción mayor. La construcción y equipo del nuevo sistema costará como $337.000,000 que serán gastados por la ciudad de Nueva York y dos corporaciones de transporte. Las líneas actuales de transportes rápidos que serán incorporadas en el nuevo sistema están actualmente conduciendo como 800.000,000 de pasajeros al año. El sistema dual si se usa a su capacidad máxima podrá transportar más de 3.000,000 de personas en el mismo período de tiempo. Hay que tener presente que en ningún caso se ha comprendido el tráfico de los tranvías eléctricos de las calles de la gran ciudad. El ferrocarril subterráneo actual fné el primero de su clase que se construyó en Nueva York, y necesariamente en algunos detalles tenía que ser más o menos experimental. En el funcionamiento se hallaron faltas que han sido eliminadas ahora y los nuevos trabajos habrán de mostrar grandes perfeccionamientos sobre los ferrocarriles subterráneos actuales en muchos de los detalles.

El ferrocarril subterráneo tiene una altura de 12 pies dos pulgadas sobre la base del carril y un ancho de 12 pies seis pulgadas para cada vía. Todos los nuevos tranvías subterráneos serán más grandes; uno de ellos tendrá una altura máxima de 15 pies y el ancho de 14 pies; mientras que otro tendrá una altura de 13 pies 2 pulgadas y un ancho de 13 pies 6 pulgadas. Los andenes de las plataformas en los nuevos ferrocarriles subterráneos serán más grandes que los que se construyeron para el primer ferrocarril subterráneo. En todos los contratos se estipulan condiciones para reducir los inconvenientes a los dueños de propiedades por la construcción de sus vías en las calles de tráfico. No habrá cortes abiertos y los contratistas se obligan a tapar las excavaciones con tablazones y poner tablas en los pavimentos que hayan sacado. Los contratistas se obligan también a hacer las aberturas en las calles que sean suficientes para los socavones para sacar el material excavado y no obstruir el tráfico por ningún concepto. El tráfico de los tranvías y de las carretas y vehículos de toda clase continuará como siempre durante la construcción de la obra, y los dueños de establecimientos no perderán clientela durante la construcción de la obra por causa de qne estén obstruidos sus lugares de negocios.

Varios diferentes sistemas de construcción se sabría se están llevando a cabo. En una de las principales líneas y por la mayor parte de ella la sub-vía será de dos tramos. Debido a una vía angosta esa construcción se escogió como más económica cuando la calle está a una elevación, y el tramo inferior por lo tanto no vendrá a quedar debajo del nivel del agna. Además de eso el ancho de la estructura de doble tramo no interrumpiría tanto la construcción y sus accesorios durante los trabajos, así como también causaría menos inconveniente a los residentes a lo largo de la línea de la obra. En otra sección sin embargo a donde la calle está a una elevación más baja, la parte superior del subterráneo de doble

BANCO DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895.

DIRECCION CABLEGRAFICA:

"GUATEMALA," Guatemala.

Códigos en uso: A. B. C. 4ª 5ª Edición; A. I.: Lieber's; Western Union Bloomer; Pibco.

Estado Semestral 31 de Diciembre de 1913.

CAPITAL AUTORIZADO	$ 10.000,000.00
CAPITAL SUSCRITO Y TOTALMENTE PAGADO	2.500,000.00
FONDO DE RESERVA	6.123,260.95
FONDO PARA EVENTUALIDADES	2.000,000.00

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

New York, Amsinck & Co.; Messrs J. W. Seligman & Co.; y The National City Bank of New York.—San Francisco: The Anglo and London Paris National Bank of San Francisco.—New Orleans: Whitney Central National Bank.—París: Messrs de Neuflize & Cía.—Londres: Deutsche Bank (Berlín) London Agency y Messrs A. A. Ruffer & Sons.—Hamburgo: Deutsche Bank Filiale Hamburg; Messrs L. Behrens & Sohne; Messrs Schroder Gebruder & Co. y Mr. Carlo Z. Thomson.—Madrid: Señores García Calamarte & Co.—Barcelona: Banco Hispano Americano y Señores García Calamarte & Co.—Roma: Banca d'Italia; Milán: Crédito Italiano.—México: Banco Nacional de México.

AGENCIAS:

Antigua: José Troccoli; Escuintla: Rafael L. Gavarrete; Cobán: Ricardo Sapper; Coatepeque: Máximo Stahl & Co.; Livingston: Ferrocarril Verapaz; Mazatenango. Carlos Mirón; Ocós: Ferrocarril de Ocós; Retalhuleu: Noltenius & Co.; Zacapa: Samuel Ascoli & Co.; Pochuta: C. Mirón; Salamá: Ernesto Boesche; Jutiapa: Julio Drago.

DIRECCION:

D. B. Hodgsdon. José R. Camacho. Adolfo Stahl.

C. GALLUSSER,

GERENTE.

tramo vendría a quedar demasiado debajo del nivel del agua y en terreno blando. En ese caso la sub-vía tiene todos los carriles sobre el mismo nivel. En casi toda la sección de doble tramo superpuesto, los trabajos requieren realmente la construcción de dos subvías a la vez. El corte para la elevación superior se hace desde la superficie de la calle, debajo de una cubierta de madera suministrada como pavimento temporal, en tanto que el túnel del nivel inferior es excavado debajo, como una parte completamente separada de la obra

En donde las cuatro vías están en un gran túnel la sección longitudinal es probablemente más grande que la de cualquier otro túnel de ferrocarril en este país. El objeto del sistema de cuatro vías es de suministrar dos vías, una en cada dirección para el tráfico local y dos para el servicio de expreso. Se espera que gran parte del nuevo sistema estará en función dentro de seis meses y cuando será terminado del todo, será posible que un pasajero recorra la distancia de 26 millas por el pasaje de cinco centavos y sin cambiar de tren y habrá un sistema de correspondencia gratis en los puntos en donde se cruzan los varios sistemas para un viaje contínno en la misma dirección general.

El Canal de alijos del Estado de Nueva York.

En 1817 comenzaron los trabajos del Canal del Erie atravesando el Estado de Nueva York, conectando el Lago Ontario, el lago más hacia el Este en la cadena de grandes lagos con el río Hudson, de esa manera proporcionando una salida económica por agua al literal de los productos del enorme y rico territorio del río Central y Noroeste.

En esa época ese canal se consideraba como uno de los maravillosos de la América del Norte. Tenía en el fondo un ancho de 20 pies y a la superficie del agua un ancho de 40 pies y 4 pies de profundidad de agua. Después de haber sido ensanchado dos veces ha servido para aplicaciones muy útiles hasta el día actual. Sinembargo en él sólo pueden navegar embarcaciones que cargan únicamente 250 toneladas y la necesidad ha nacido desde años de aumentar la vía acuática más adecuada para llenar las condiciones modernas y facilitar el transporte de muchos de los productos agrícolas e industriales dé manera a rendirlo más barato; especialmente de los cereales de los Estados limítrofes de los grandes lagos.

Por esto el Estado de Nueva York decretó en 1903 la construcción de un Canal que siguiese en parte el curso del antiguo canal del Erie y que se calculó costaría $ 101.000,000.

Como generalmente sucede los cálculos originales resultaron inadecuados. Hasta 1º de enero de 1913 se ha gastado en las secciones de la empresa que han sido ya terminadas, aproximadamente $ 54.000,000 calculándose como más del 60 por ciento de toda la empresa. La capacidad del nuevo canal de alijos será de veinticinco veces la del actual canal del Erie. Los nuevos botes cargarán diez veces más carga que los antiguos. La esclusa del nuevo canal podrá admitir alijos de capacidad de 3,000 toneladas y manga de 35 pies, en tanto que se ha hecho la provisión debida para el ensanche futuro que se admitirá en el uso de alijos de capacidad de 3,000 toneladas y manga de 42 pies.

De un modo general puede decirse que el canal de alijos es un mejor plan de canalización de ríos. Los canales anteriores en el Estado de Nueva York han sido principalmente independientes o canales artificiales, construidos en varios casos en sitios a través del campo. Ahora, sinembargo, la ruta vuelve a las vías fluviales naturales utilizando varios y diferentes ríos, y solamente parte de la alineación del antiguo canal. El nuevo canal de alijos debe tener por ley 75 pies de ancho en el fondo con 12 pies de agua; en los ríos y lagos el ancho es de 200 pies; y el 72 por ciento de largo de todo el sistema entero está comprendido en ríos o canales de lagos. Las esclusas del nuevo canal tienen 328 pies de largo entre las compuertas, 45 pies de ancho y 12 pies de agua sobre las soleras. Las nuevas obras en las cuales la construcción se ha efectuado con actividad durante los últimos dos o tres años abarcan un largo total de 440 millas. La parte principal del nuevo canal entra en el lago Ontario no lejos de la Ciudad de Buffalo y se extiende hacia el Este a través del Estado hacia el río Hudson, en el cual los alijos tienen que recorrer la distancia adicional de 150 millas hasta llegar al puerto de Nueva York.

Grandes construcciones en los Estados Unidos.

Representan un gasto muy superior de dinero que el enorme costo del Canal de Panamá.

El estado de Nueva York está gastando actualmente enormes sumas en la solución de su problema complicado para un tránsito rápido. Es necesario mencionar especialmente la construcción de un Canal que el Estado de Nueva York tiene emprendido de más de 400 millas de largo en el que podrán navegar lanchones que transportarán 3,000 toneladas de cargamento.

Algunos Ingenieros europeos dudan sobre el funcionamiento final de un modo práctico de las grandes esclusas del Canal de Panamá. La construcción de una represa de casi una milla de largo, la generación de electricidad equivalente a 300,000 caballos de fuerza y su trasmisión por 140 millas completan un triunfo maravilloso de ingeniería.

CHAMPAGNE

VOUVE CLICQUOT PONSARDIN

Werlé & Cie., Sucs.

Casa fundada en 1874.

◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆

Para pedidos directos diríjanse a

MAX PAETAU & CO.

UNICOS AGENTES para toda la América Central, Panamá, Colombia y Venezuela.

CENTRO DE MODAS — Sastrería de Ernesto C. López M. 6ª AVENIDA SUR, NUMERO 31.

ESPECIALIDAD EN TRAJES A LA MEDIDA, SEGÚN LOS ÚLTIMOS MODELOS.—CORTE AMERICANO E INGLÉS.—GRAN SURTIDO DE TRAJES HECHOS.—TELÉFONO.

Juan María de León — Oficina de Comisiones en General — TELEFONO

GUATEMALA, C. A.—9ª CALLE ORIENTE, NÚMERO 2 Á.—FRENTE A LA FARMACIA DE J. MELGAR. DIRECCIÓN CABLEGRÁFICA: JAMARIA.—CLAVE: A. B. C. 5ª EDICIÓN EN ESPAÑOL.

Antipalúdicos "La Moderna." FARMACIA «LA MODERNA,» GUATEMALA, 8ª AV. SUR, NUM. 2

El Desasociego en la Política Europea.

Ataques de la Prensa Alemana contra Rusia.

La prensa rusa ha contestado con una unanimidad admirable a la campaña de amenazas que ha emprendido la prensa alemana. Un periódico de los más importantes de San Petersburgo dice que Rusia seguirá con el aumento de sus fuerzas sin tomar en cuenta las quejas de Alemania y Austria, y que Alemania que dió el ejemplo no ha de sorprenderse que las otras naciones no quieran quedarse atrás.

Diarios rusos de costumbre pacíficos y amigos de Alemania, tales como la Gaceta de la Bolsa y el "Retch," órgano del Profesor Milinkoff, se expresan en términos aun más resueltos que los de los periódicos puramente nacionalistas. La "Gaceta de la Bolsa" declara enfáticamente que la Rusia está lista para oponerse a cualquier ataque y aunque desea la paz está preparada para la guerra. Añade que la estrategia rusa ya no es meramente defensiva. El "Retch" compara los desahogos anti-rusos de la prensa alemana a la campaña contra Francia, precedente a la cuestión de Marruecos. La firmeza y la energía de la diplomacia francesa triunfaron en esa campaña, y es menester que la diplomacia rusa sea de igual timbre, y que el Gobierno infunda más fuerza en "los pies de barro" sobre los cuales, en la creencia de los Alemanes, descansa el "Coloso Ruso."

La campaña anti-rusa.

Se avisa de Berlín que, según parece, se está calmando la campaña cuyo origen es imposible averiguar. La prensa alemana entera se ha ocupado del asunto y hay que presumir que habrá llenado su objeto y ya se espresa admiración por la exaltación causada.

La paz europea, los fines de la política exterior de Francia.

Al inaugurarse el debate relativo al presupuesto para el Ministerio de Relaciones Exteriores en la Cámara de Diputados, el Primer Ministro, M. Doumergne hizo una manifestación respecto de la situación actual. Dijo que en cuantas cuestiones se han suscitado. Francia siempre ha obrado de acuerdo con los Gobiernos aliados y amigos, en el deseo ardiente de conservar la paz. El Gobierno de la República hizo lo posible, en ayuda de la limitación del área de la guerra de los Balkanes, y ha cooperado a la restauración de la paz.

En Méjico el Gobierno Francés, ni por un momento, ha dejado de cuidar por la protección de las personas y bienes de sus nacionales.

Se ha despachado el crucero Conde para Vera Cruz, y el Descartes va a partir para reunirse con él. Francia se ha asociado a los pasos que se han tomado para restablecer el orden, pero sin inmiscuirse en los asuntos domésticos de Méjico, a fin de no entorpecer las medidas que dicten los Estados Unidos. El Gobierno Francés tiene confianza en el Gabinete de Washington.

La democracia de Francia ha mostrado su deseo de mantener la paz, y espera conservar esa actitud de acuerdo con su resolución de no sacrificar sus intereses en ninguna parte del mundo.

Preparativos de guerra en Rusia.

Se prohibe la exportación de caballos.

Un decreto promulgado recientemente en San Petersburgo que prohibe la exportación de caballos de Rusia ha causado sensación fuerte en Berlín. El comercio de la exportación de caballos es de tanta importancia y tan productivo que la única interpretación de esta medida extrema de parte del Gobierno del Czar es que en San Petersburgo están convencidos de la inminencia de la guerra. La prohibición de exportar caballos hasta ahora, nunca se ha promulgado, salvo en tiempo de guerra; y la última ocasión fué en el año 1877, durante la campaña terrible librada en los Balkanes por los Rusos contra los Turcos.

El incidente da lugar para creer en Berlín que Rusia romperá pronto las hostilidades.

Navegación por la Ruta del Canal de Panamá.

Una de las mejoras poco conocidas para que la navegación quede segura, es el estudio y la formación de una carta hidrográfica del Mar Caribe con sus canales, islas de coral, arrecífes y bancos que no han sido estudiados desde la obra del Almirantazgo inglés de 1830 a 1843. Se cree que con los aparatos e instrumentos notablemente perfeccionados y modernos se harán muchas correcciones como ya resultó del viaje del buque "Anníbal" de los Estados Unidos que desde mayo a octubre de 1913 ha estado trabajando bajo la dirección de la Oficina Hidrográfica. Se están preparando nuevas cartas con sondeos correctos que se cree serán de gran valor a los buques que hacen el comercio con Guatemala, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Panamá y Colombia. Además de un segundo buque que los Estados Unidos mandarán a dichas aguas para ejecutar trabajos similares, se espera que el congreso votará los fondos necesarios y también las contribuciones que se soliciten de las naciones interesadas para colocar faros en alguno de los puntos especialmente peligrosos a lo largo de esas costas y que las finanzas de las varias repúblicas no les permiten hacer esos gastos ellas mismas.

Banco Internacional de Guatemala

ESTABLECIDO EN 1877

Dirección Cablegráfica: "BANQUERO". - - - Guatemala.

DIRECTORES:

Stanley MacNider. Guillermo Aguirre. Carlos Salazar.

Gerente: Carlos B. Pullin.

CORRESPONSALES EN EL EXTERIOR:

LONDRES: Fred. Huth & Co., Martin's Banks, Ltd., Bariog Bros & Co. Ltd. London Bank of Mexico and South America, Limited; ESPAÑA: García Calamarte & Cía., Madrid; Jover & Cía., Barcelona; J. Raoul Noe, Sevilla; PARÍS: Mallet Freres & Cía.; HAMBURGO: C. A. Donner; ITALIA: Banca Belinzaghi, Milán; ESTADOS UNIDOS: Brown Bros & Co., New York; The Anglo & London París National Bank of San Francisco y la International Banking Corporation San Francisco; MEXICO: Banco Central Mexicano.

Capital Suscrito	*$ 2.000,000.00*
Fondo de Reserva	*" 1.687,000.00*
Fondo para Eventualidades	*" 518,109.36*

Agencias en: Quezaltenango, Cobán, Retalhuleu, Escuintla.

Guatemala, Enero de 1914.

Los ánimos en Inglaterra preocupados por las cuestiones del Home Rule para Irlanda y los ultrajes de las sufragistas.

Gran indignación ha causado el ultraje reciente de una sufragista, que averió con una hacha la famosa pintura de Velásquez "Venus" con el espejo colocado en La Galería Nacional de Pinturas. Esta pintura fué comprada en 1906 en £ 45,000 por la Sociedad Nacional de Colectores de Objetos de Arte y donado por ellos a la Galería Nacional.

Se calculan los daños sufridos en £ 15,000. La perpetradora del ultraje Señorita Richardson, que ya ha estado presa por otros delitos análogos, y puesta en libertad por enfermedad, entró en la galería, armada de una hacha, y en un momento que se había apartado el guardián rompió el vidrio que protege el cuadro y en seguida logró infligir cinco o seis golpes en la figura, cortándola desde la cabeza hasta los pies. El cuadro mide seis pies por cinco. En el acto fué arrestada y llevada ante las autoridades. Fué sentenciada a seis meses de prisión, el castigo más fuerte que permite la ley. Se jacta de su hazaña, burlándose de los Jueces y del Ministro del Interior, y como no quiere tomar alimento es probable que entre cinco o seis días esté otra vez en libertad.

Insertamos dos extractos de la Prensa de Nueva York sobre este hecho.

Dice el "Times" de esa ciudad "El Gobierno Británico está recibiendo precisamente el tratamiento que merece de las manos de las mujeres enfurecidas que llaman "militantes" debido a su tolerancia insensata hacia sus procedimientos criminales. Porque se trata de un modo distinto de otros criminales comunes a las mujeres que cometen asaltos y destruyen las propiedades."

Dice el "Sun" "Las "Yahoos" (maniáticas) de la Señora Pankhurts han llegado ya a las alturas sublimes de la inspiración. ¿Tomará alguna lección la raza pavorosa y desmayada de ingleses o esperarán a que se sacrifique la Abadía de Westminster?"

Por resultado de este ultraje reciente y de otros semejantes se han cerrado al público varios establecimientos de recreo popular, y todo el mundo tiene que sufrir por las locuras de una sección exaltada del populacho protegida por la debilidad de las autoridades y del Parlamento, que no tiene la virilidad de dictar disposiciones enérgicas.

El asunto del Home Rule para Irlanda.

El asunto del Home Rule ó Gobierno propio para Irlanda sigue más complicado que nunca y según parece se acerca a una catástrofe nacional, pues aunque el Gabinete actual ha consentido, al último momento, en excluir por cierto tiempo la Provincia de Ulster de sus provisiones, las condiciones no son del agrado de los Unionistas. Mientras tanto los preparativos para la guerra civil continúan, y se exasperan más y más los ánimos de ambos partidos. A juicio de los Jefes de los Unionistas, la única manera de resolver pacíficamente la cuestión será por medio de una elección general, pero los Gobiernistas no se atreven a arriesgar el veredicto público, por temor a que, no solamente se rechazará el proyecto actual, sino que se revocarán algunas otras medidas de los años recientes que no han producido los efectos esperados.

Desde hace muchos años no ha habido la exaltación de ánimos, en los círculos políticos que existen hoy en día, y ninguno sabe a que atender.

Noticias Bursátiles y Comerciales de Londres.

Los grandes movimientos de dinero motivados por los llamamientos a cuenta de las nuevas emisiones de capital y para los dividendos de los ferrocarriles dieron lugar a alguna actividad en los mercados, pero no hubo gran variación en el tipo de los empréstitos, pues las cantidades que se habían cobrado fueron invertidas de nuevo. Las cotizaciones de descuento aflojaron algo, pero muchas casas se oponían a hacer rebajas. Se recogió cuanto oro en barras fué obtenible en el mercado, abierto para la exportación, principalmente para Rusia y Alemania.—Se cree que dentro de poco tiempo se retirarán soberanos para la exportación a la Argentina.

En la Bolsa el tono ha sido muy deprimido debido a la debilidad de valores del Brasil, de las acciones de la Corporación del Perú y de los ferrocarriles Americanos, y también por la ansiedad suscitada por política interior.—Más tarde, el anuncio del Primer Ministro referente a las propuestas del Gobierno para evitar la guerra civil en Ulster causó una reacción fuerte en el mercado y el tono se afirmó notablemente.—Los Consolidados recobraron lo que habían perdido, lo mismo que otros valores de primera clase. El tipo del Banco de Inglaterra permaneció al 3%.

El informe del Banco registra al aumento de £116.000 en la reserva. Se cotiza la plata en barras a 26|11|16 peniques por onza, es decir 5|16 de penique más bajo que los informes últimos. Los Consolidados ingleses cerraron a 75 7|16. Bonos de Guatemala 55. En las cotizaciones de café y azúcar las fluctuaciones son insignificantes, lo mismo sucede con el hule, aunque se dice que las ventas de este artículo han dado resultados satisfactorios pues se ha dispuesto de gran parte de lo que se ofreció de venta.

UNITED FRUIT COMPANY

STEAMSHIP LINES

ITINERARIO número 20, que regirá hasta el 30 de Junio de 1914.
(Sujeto a cambio sin previo aviso.)

Servicio de Nueva Orleans, Belice, Puerto Barrios, Puerto Cortez, vapores Coppename y Marowijne.

Saldrán de Nueva Orleans, vía Belice..... ..... Todos los Jueves
Llegarán a Puerto Barrios..... ..... Todos los Martes
Saldrán para Puerto Cortez..... Todos los Martes
Saldrán para Nueva Orleans, vía Belice..... ..... Todos los Jueves

Los pasajeros deben tomar el tren del día anterior al marcado para la salida del vapor.

El tren para Puerto Barrios sale diariamente de la Estación Central a las 7 de la mañana. Se recomienda a los pasajeros despachar sus equipajes y comprar el boleto de ferrocarril el día anterior a la salida del tren.

La CORRESPONDENCIA *para Nueva Orleans debe entregarse en la Oficina Postal el martes; para Puerto Cortez, el domingo; y para Limón en conformidad con las salidas del vapor* JOHN WILSON.

En cumplimiento de las leyes de inmigración de los Estados Unidos, todo pasajero que no sea americano, hombres, mujeres y niños, debe depositar CUATRO DOLLARS, *al comprar el boleto del vapor. En las oficinas de esta Compañía se proporcionarán los informes necesarios para llenar todos los requisitos legales. Para Estados Unidos se necesita un* CERTIFICADO MÉDICO. *Este documento lo extiende el Dr. Fernando Iglesias, 13 Calle Poniente, No. 5 y cobra por él dos dollars. Para Belice y Colón, debe hacerse un depósito provisional de cuarentena, cuyo monto lo fijan las Autoridades de Sanidad de cada país.*

Servicio entre Nueva York y Puerto Barrios.

Los vapores «Saramacca» y «Surinam» de 4,000 toneladas, harán el servicio entre Nueva York y Pto. Barrios, haciendo el viaje en siete días. Camarotes amplios y bien ventilados. Valor del pasaje por adulto ha sido rebajado $75.00 y 70.00 según el camarote.

Saldrán de Puerto Barrios para Nueva York, Marzo 23, Abril 6 y 20, Mayo 4 y 18, Junio 1º, 15 y 29, Julio 13.

Saldrán de Nueva York para Puerto Barrios, vía Belice, Marzo 20, Abril 3 y 17, Mayo 1º, 15 y 29, Junio 12 y 26.

Servicio entre Puerto Barrios, Limón y Colón.

Lo hará el vapor JOHN WILSON, *tocando de ida y regreso en Puerto Cortez, Tela, Ceiba, Trujillo, Cabo Gracias a Dios, Bluefields, cada quince días.*

Para más informes ocurrir a la Oficina de la "United Fruit Company."

Guatemala, Abril 23 de 1914.

V. M. CUTTER,
Gerente - Puerto Barrios.

P. A. BRUNI,
Agente - Guatemala.

VARIAS NOTICIAS

Patente.

El Supremo Poder Ejecutivo ha concedido por diez años a la señorita María Amalia Letona Batres la patente de su invento "Derminidea", específico preparado con productos nacionales. La "Derminidea" sirve para hermosear el rostro, limpiándolo de pecas, barros, etc.

Gavidia.

En El Salvador se trata de glorificar al sabio poeta Francisco Gavidia, uno de los iniciadores del actual movimiento literario de Centro América. Tomarán parte los círculos científicos, intelecuales y sociales. Después de tantos años de generosa y noble labor el Maestro recibirá el homenaje del público salvadoreño. Ello le será intensamente grato al corazón.

El General Huerta.

Las últimas noticias de Washington respecto al "Caso México" dicen que el ejército norteamericano lleva la consigna de apresar al Gral. Huerta y conducirlo allá vivo o muerto. Pero el Presidente mexicano, ¡oh la raza! ha dicho: "habrá tres indios gloriosos en la historia patria: Cuautemoc contra los españoles, Juárez contra los franceses y yo contra los yankis."

Moda.

Después de la falda estrecha y abierta hasta la rodilla, las modistas de París y Londres han suprimido las medias del traje femenino. Las damas parisinas y londinenses han aceptado tal capricho, luciendo tentadoras, sus pantorillas desnudas. Las superficiales de las mujeres mundanas se complican. ¿Cómo van a seguir esa moda las mujeres esqueléticas, velludas, contrahechas?

Boxeo.

Entre los avestruces machos hay luchas tan feroces como entre los gallos, los toros y los hombres. La lucha de estos animales es muy divertida. El golpe del avestruz es horrible y en el curso de la lucha se ve que estos animales esquivan el ataque con gran habilidad y se atacan con desmedida furia. Los avestruces tienen tanta fuerza como los caballos, superando en re-istencia a éstos. Puede que en no lejano día veamos equipos de avestruces rivalizando con los automóviles.

Justicia.

En Buenos Aires se trabaja para levantarle un monumento a Brindis de Salas, el genial violinista negro, muerto de tuberculosis y de hambre en una de las calles de la ciudad bonaerense. Brindis de Salas fué uno de los violinistas más aplaudidos del mundo entero.

La Hija del Sr. Mahú

Novela original de Gustavo Guesviller.

(CONTINÚA)

—¡Ah!, ¡miren el tapujero!, opinó Chachague.

Sofía vió en ello una muy delicada atención del primo Aquiles, y desde aquel día, su severidad le pareció más suave. Allí donde no había puesto más que su conciencia y su razón, añadió ella casi todo su corazón.

Y pasaban días.

Hubo en la carretera un gran movimiento en la época de la siega. Entre los carros pasaron algunos ciclistas, aunque muy pocos, a causa del poco interés del paisaje y la frecuencia de las ondulaciones.

Rasaban el suelo como golondrinas y desaparecían en seguida con un bonito dilín dilín de cascabel. Apenas se tenía tiempo de verlos.

Sofía los miraba huir, pero ellos nunca pensaban en volver la cabeza.

Sin embargo, cierta tarde, estando la joven en el umbral de la casa, un ciclista inquieto oblicuó hacia ella y moderó la marcha. La joven sintió en todo el cuerpo un largo estremecimiento y bajó los ojos.

—Usted dispense..... Para ir a Gisors... ¿Me hace usted el favor de decirme si este el camino?

—¿Para ir a Gisors?...

Sofía alzó los ojos y vió un joven que le pareció adorablemente guapo.

Como ella tardase en contestar, el otro, en equilibrio inestable, repuso, levantando la voz;

—Sí, para ir a Gisors.

—Siga usted en derechura.

—Muchas gracias.

Hizo hincapié sobre los pedales y se alejó á gran velocidad.

Sofía le siguió con la mirada hasta la cima de la cuesta por donde la puesta de sol enrojecía el cielo. Entró en su casa pensativa, escuchando vibrar en ella los viriles acentos de aquella voz desconocida.

IX

La esperanza brilla como una brizna de paja en el establo.

PAUL VERLAINE (*Sagesse*).

Días de lluvia, días de viento, días de nieve y de hielo...

Y florece otra primavera.

Confiada y paciente, Sofía seguía imaginando cosas dulces. Y mientras ella escuchaba así el canto de la esperanza, el verano resplandeció y pasó, y el otoño oxidó las hojas y otro invierno trajo de nuevo sus nieves.

Desde el principio del tercer año la salud, hasta entonces tan vigorosa del viejo primo, se alteró visiblemente. Sus somnolencias eran cada vez más frecuentes: se dormía sobre sus ranas, sobre sus potes, hasta comiendo y, de su enorme boca abierta, se escapaban sinies-

BANCO AMERICANO
DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EL 2 DE SEPTIEMBRE 1895

Capital Autorizado	$ 5.000.000
Capital suscrito y totalmente pagado	4.000.000
Fondo de Reserva	1.530.000
Fondo para Eventualidades	1.500.000
Fondo de previsión para cambios	150.000

Directores:

Juan Brackmann. *B. K. Pearse.*

S. Delgado M.

Gerente: A. Bickford.

Diciembre de 1913.

tros silbidos. En cambio no podía pegar los ojos en toda la noche y sus lúgubres lamentos causaban pesadillas a la señora Mahú.

La buena señora presentaba un estado físico satisfactorio, pero su cabeza se debilitaba y, como aquella gruesa cabeza nunca había sido muy sólida, era de prever que dentro de poco la señora Mahú, intelectualmente al menos, recaería en la infancia, de la cual nunca se había alejado mucho.

En otoño, el estado del primo empeoró. Se quejó de ataques de gota y, para levantarse de su sillón o de su cama, tuvo que recurrir a la ayuda de Sofía.

Ahora, a su rudo oficio de criada, la muchacha añadió el de enfermera, en el cual desplegó una abnegación de hermana de la Caridad; mostróse cariñosa y maternal con el viejo.

Aconsejó al viejo primo que llamase a un médico.

—¡Un médico!, exclamó el hombre con su potente voz. ¿A mí, a un droguista, propones que consulte un médico?... ¡Pero amiga mía, si sé tanto como ellos o más! Los médicos no saben más que robar el dinero de los enfermos. Mi padre ¿ves?, mi padre creía en los médicos... Sin embargo no evitaron que se muriese.... Sé de qué modo debo cuidarme. La sangre es floja: hay que estimularla.

Y se la estimulaba a grandes tragos de bebidas alcohólicas.

Como ya no podía salir, enviaba la muchacha a la taberna por aguardiente y absenta. Conociendo su fuerza de resistencia, el hombre se administraba metódicamente aquellos venenos. Nunca llegaba a emborracharse: cesaba de beber cuando se le entorpecía la lengua y una sonrisa idiota ensanchaba aún su boca inmensa. Y canturriaba a la sordina, marcando con la cabeza el compás hasta que le venía el sueño.

Pero una cosa afligía a la señorita Mahú.

De día en día, el primo mostraba una hostilidad cada vez más feroz contra doña Luisa. Había empezado por burlarse de ella, desconcertando a la pobre señora con miradas terribles, obstinadas, y la aturdía con formidables carcajadas que hacían súbitamente explosión sin motivo alguno. Ahora gruñía como un perro malo cada vez que la viuda se le acercaba; hacía ademán de quererla morder y le intimaba que saliese incontinente del cuarto.

En cambio, se mostraba cada vez más afectuoso y agradecido con Sofía.

—Tú eres una buena muchacha, amiga mía. Tú eres muy buena, porque me cuidas bien.... ¡Ah!, ¡qué bien me cuidas, amiga mía!

De pronto una inquietud le crispaba.

—¡Prométeme que siempre me cuidarás así!.. ¡Siempre!

Ella se lo prometía con todo su corazón.

Pero no era esto bastante para el viejo Aquiles.

—Júrame... Júrame, con la mano extendida, así amiga mía.

Y decía esto extendiendo su propia mano descarnada que la fiebre del alcohol hacía temblar.

.....

Sucedió que una tarde de aquel final de otoño la señora de Mahú, queriendo abrir con su robusta mano un armario cuya cerradura ofrecía resistencia, rompió en seco el paletón de la llave.

Sofía se fué en seguida a casa de Hammel, el herrero.

Hammel fumaba tranquilamente su pipa leyendo un grasiento paquete de folletines. Pareció malhumorado de que le molestasen.

—Bueno, bueno, dijo sin levantar los ojos, deje eso aquí, señora.

Y volvió a abismarse en su lectura.

Pero, temiendo que el primo descubriese la torpeza de su madre, la joven insistió:

—Dispense usted, dijo con embarazo, si pudiese arreglar esto en seguida...

—¡En seguida!, replicó el otro en un tono profundamente escandalizado. ¡En seguida! ¿Se figura usted, señora, que no hay más que ocuparse en usted?

Esto diciendo alzó la nariz y se transformó inmediatamente.

Levantóse; con una mano retiró su pipa y con la otra se quitó el gorro; secóse la frente, gesto puramente mecánico y profesional que ninguna apariencia de sudor en la frente justificaba.

—¡Oh! ¡oh! pido a usted mil perdones, señorita Mahú. ¿Usted es, en efecto, la señorita de la ciudad que vino a casa del viejo «estertóreo»?... Pues no la había conocido.

Con gestos amables, saltaba de un pie sobre el otro, y dijo indicando su silla:

—Si usted gusta..., tenga usted la bondad de sentarse...

Ella quiso rehusar. Pero él sacudió el polvo de la silla con el fajo de folletines. Pulióla luego con el dorso de la mano, y volvió a pulirla con la palma.

—Siéntese usted, señorita, de lo contrario no respondo del trabajo.

Mientras tanto, si la señorita quería esperar, iba él a poner manos a la obra y quedaría hecha en un santiamén.

—¡En menos tiempo que canta un gallo!

La señorita Sofía se sentó, pues, y Hammel hizo funcionar el fuelle. Mientras tiraba de la cuerda quiso precisar que su actividad en componer aquella llave no procedía en manera alguna de la estimación en que tenía al primo Aquiles.

—Un viejo «estertóreo», señorita. Todo el mundo se lo dirá como yo... Un viejo «estertóreo». ¡Ah! ¡es porque se trata de usted!... ¡Si no, si fuese él, hubiera podido llevar su llave al Papa o al gran turco!

Este Hammel era un guapo mozo de unos treinta años, muy moreno, y que el ardor de de la fragua y el contacto del humo habían atezado como un bronce. La señorita Mahú notó de un golpe de vista aquella estética. Al mismo tiempo encontró en el herrero una son-

DR. J. M. TROCONIS

DENTISTA

De las facultades de Bogotá, Guatemala y New York

6ª AVENIDA NORTE, NUMERO 2.

ANTES DE VENDER SUS ACCIONES DE BANCO, sírvase consultar a la Oficina de Negocios de **CARLOS BRAUN VALLE** 7a. AVENIDA SUR, NUMERO 12, BAJOS DE LA CONTINENTAL

"LAS CINCO NACIONES"

SASTRERIA DE G. REY

SEXTA AVENIDA SUR, BAJOS DE LA "PENSION LEON"

Graduado en los EE. UU. de Norte América. Ex-cortador de varias casas de New York, Habana y México. Trabajos garantizados.

"LA FORTUNA" VENTA DE artículos del país a los mejores precios de la plaza

5ª AVEDIDA SUR, 66.—"LA PLACITA"

Fabricante de toda clase de Aparatos para Destilar Aguardiente.

ALBERTO POGGIO L.

COBRISTA

9ª Calle Oriente, números 55 y 57.

Guatemala, C. A.

Jesús Hernández, Ingeniero

Estudios topográficos, Planimetría, Nivelación, Medida, Amojonamiento, Deslinde y División de terrenos.—Apartado de correo 118

OFICINA : 8ª Avenida Sur 83, Guatemala, C. A.

Dinero á Interés

en grandes y pequeñas cantidades, tiene encargo de colocar el suscrito,

Francisco J. Camacho

10 C. O. Nº 3, contiguo a Amos y Anderson.

CHOCOLATES y CAFES AGUIRRE y DURAN

risa vencedora muy ridícula y sus ademanes también pretenciosos, tan inocentes como torpes.

Cesó de hacer funcionar el fuelle y dijo:

—Hace calor, señorita.

Y se enjugó la frente todavía seca. Como ella no contestó, prosiguió él, juzgando suficientemente establecido su «a propósito» favorito:

—Pero, a propósito de calor, esto son tortas y pan pintado al lado del que tuve allá.

Había extendido el brazo. Sofía, siguiendo la dirección de aquel gesto, vió una casa en que vendían comestibles y géneros de mercería.

—¿Allá?, interrogó ella asombrada.

—Sí, contestó el otro, en Túnez.

Volvió a tirar de la cuerda del fuelle e hizo saber que había tenido el honor de pertenecer como todo el mundo al ejército francés.

—¡Honor y patria, señorita! Eso lo es todo.

Por fin se decidió a martillear y, durante esta operación, guardó silencio.

Mientras el joven tenía la mirada fija en su trabajo, Sofía levantó los ojos. Trabajando así, en silencio, el herrero recobró todas sus ventajas físicas. Eran la fuerza y la destreza reunidas. Sofía pensó que era una lástima que aquel buen mozo uo se contentase con estas ventajas y presumiese de elegante.

Por fin concluyó la compostura. En el umbral de la puerta retuvo a la joven para preguntarle si le gustaba leer folletines.

Sofía contestó no haberlos leído nunca.

—¿Quiere usted que le preste alguno? ¡Tengo en la trastienda montones de ellos... y muy interesantes!

Ella rehusó diciéndole que no disponía del tiempo necesario.

—¡Qué lástima!... ¡qué lástima!... Eso la hubiera instruído a usted. En fin, como usted quiera, señorita.

Y sin duda para destruir toda huella de rencor, verdaderamente incomprensible, tendió su mano callosa.

La muchacha, a fin de no ofenderlo, puso su mano en la mano del herrero. Este la estrechó a pequeños apretones y guiñó los ojos de una manera tan insinuante que Sofía se puso colorada.

A la mañana siguiente, en el momento en que, según su costumbre, se asomaba a la ventaua del primo Aquiles consultando el misterio de la carretera, Sofía vió a la pobre zagala de enfrente que, con su hijo en brazos, ejecutaba una extraña mímica.

—¡Señorita! ¡oh! ¡señorita! ¿Sabe usted?

Tendió el niño y añadió:

—El papá de este hombrecito... ¡se casa conmigo, señorita; se casa conmigo!

Pataleaba de alegría y de orgullo, y estrechaba la criatura contra su pecho, cubriéndola de besos, diciendo y repitiendo:

—¡Se casa conmigo tu papá, se casa conmigo!.....

Sofía iba á felicitarla, pero los cascabeles del correo de la mañana cantaron en la carretera y la pobre muchacha corrió a su encuentro:

—¡Eh! ¡eh! ¡Francisco!

El correo moderó su marcha.

—¿Sabes, Francisco? ¡Su papá se casa conmigo!

¡Me alegro!, replicó el correo con indiferencia.

La pobre muchacha no podía menos de comunicar a todo el mundo su alegría, anunciando la buena nueva, con esa conmovedora candidez de los desgraciados que, habiendo creído en la piedad ajena porque la merecían, juzgan que el prójimo merece participar de sus cortas alegrías.

La señorita Mahú se había retirado vivamente a su cuarto. Había sentido en el corazón como una picada de aguja y ahora su mal sordo la roía.

Aquel día, su servicio doméstico le pareció fastidioso y pesado. Sentía una extraña necesidad de ocio y de soledad, con la sensación novísima de un gran trastorno en su espíritu, de un cúmulo, de un tumulto de ideas flotantes y dolorosas que la joven aspiraba a clasificar cuidadosamente.

Esperó la noche, la hora en que, rendida de cansancio, se aniquilaba en el sueño.

«Pensaré arriba,» se prometía.

Y fué una desgracia que a pesar de su fatiga, pudiera pensar.

Pensó, en efecto. De la sacudida doliente se escapó un grito, un solo grito; pero preciso, completo, definitivo, en que gemían todos sus sufrimientos.

—¡Solterona! ¡solterona!, clamaba aquel pueblo.

Y aquel grito era tan elocuente que la joven tuvo que morder sus sábanas para no soltarlo también durante la noche, rabiosa y lamentablemente.

¡Solterona!

De modo que aquella muchacha tan fea, tan repulsiva y tan despreciada por la falta cometida, encontraba con quien casarse. Ya madre, sería esposa, desempeñaría normalmente su papel terrestre, viviría, viviría la vida de todas, de todas, ¿oyes, solterona?— y de esta vida Sofía sería excluída para siempre.

¡Solterona!

Las otras—las esposas, las madres—felices o desgraciadas, poseen al menos esa conciencia de ser humanas, de ser algo en la gran familia, de marcar en ella su huella, ¡por humilde que sea!

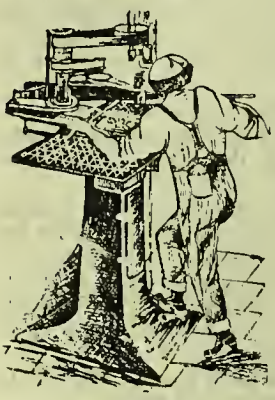
Las otras—las esposas, las madres—beben en la fuente de la vida, y en las eternas transformaciones de los seres saborean la universal alegría de inspirar la alegría, el orgullo de desarrollarse bajo el cambio de las caricias y de fructificar en ellas, acechadas por la muerte inevitable, pero arrostrándola con su fertilidad, oponiendo a la obra de aniquilamiento la cabecita rubia de los chiquitines, semilla de hombres y de mujeres, nacida de las caricias, caricias vivientes que acariciarán a su vez y

Talleres de FOTOGRABADO

JAVIER LANUZA Y Co.

1a. Avenida Sur, número 34 a y "Diario de Centro-América."

Estos talleres se hacen cargo de los siguientes trabajos:

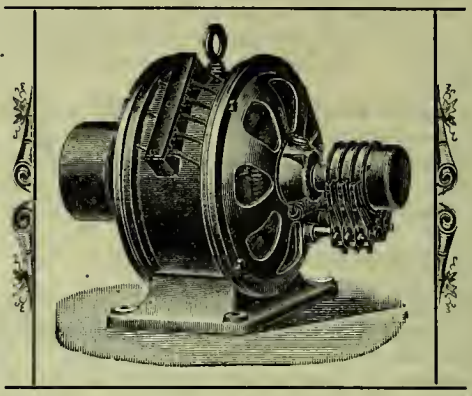


Ilustraciones para Periódicos, Trabajos de Cincografía, Tricomía, Encabezamientos para Cartas y Facturas, Letras de Cambio, Cheques, Acciones de Banco, Etiquetas, Tarjetas Postales.

Asegurando la mayor prontitud y esmero, contando para ello con el competente dibujante don Francisco C. Milián y el fotógrafo don Arturo Táuchez.

SIEMENS-SCHUCKERTWERKE G. M. B. H.

BERLIN



Instalaciones Eléctricas de Luz y Fuerza para Fincas y Poblaciones.

Informes y pormenores dará el Agente

MAX. UEBERSCHAER,

6ª Avenida Sur, No. 27.-GUATEMALA.

LA REMINGTON

La mejor y la más preferida de las

MAQUINAS DE ESCRIBIR

LA MAS FACIL Y LA MAS PERFECTA, LA UNICA QUE REUNE LAS ULTIMAS MEJORAS.

Schwartz & Co.

UNICOS AGENTES EN GUATEMALA.

Sastrería Italiana DE MIGUEL MARSICOVETERE

9ª Av. Sur, frente al Instituto de Varones.

SIEMPRE TIENE un extenso y variado surtido de casimires ingleses y franceses lo más nuevo.

OFRECE ADEMAS un completo surtido de artículos de sastrería, a muy buen precio.

SE CONFECCIONAN TRAJES EN DOCE HORAS

se extenderán en otras, en el transcurso de los años, siempre, siempre.....

¡Las otras—las esposas, las madres—constituyen los anillos de la múltiple cadena, y el anillo que llevan al dedo atestigua esa misión sagrada!

¡Ay! ¡la solterona no ostenta anillo en el dedo!

Salida del pasado, ligada a él por su presente efímero, no se une al porvenir. La solterona rompe la cadena y sola, desdeñada, inadvertida en la vida, es ya la muerte. ¿Y por qué, Dios mío, ese cruel ostracismo alcanzaba á la señorita Mahú?

¿Por qué? ¡Precisamente porque era la señorita Mahú, «la hija del Sr. Mahú»!

La dulce muchacha se rebeló duramente contra la necia vanidad de su madre. ¡La hija del señor Mahú mezcló una irónica sonrisa con sus lágrimas!

Sin aquella vanidad ridícula, ya haría seguramente mucho tiempo que la señorita Sofía sería casada.

Pero las pretensiones exorbitantes de la señora de Mahú habían debido paralizar todas las buenas voluntades, todos los sentimientos y, si algunos más atrevidos habían osado hacer alguna tímida proposición, la terrible ambiciosa los había rechazado ignominiosamente como á Drillard.

—¡Oh! ¡mamá! ¡mamá!

Sofía evocaba al carpinterito, mas no ya para compadecerlo; á quien compadecía era á ella misma, y con razón, porque la esperanza la había abandonado.

Al día siguiente se asombró de tener aún la fuerza de vivir, ahora que la vida le pesaba. Todo el día estuvo preocupada, absorta en la contemplación de su mal secreto. A la caída de la tarde sentóse contra la ventana en su sitio acostumbrado y cosió maquinalmente. Maquinalmente miró la carretera.

Sorprendiéndose, encogióse de hombros y pensó:

«¿Para qué? ¿Quién va á venir jamás á buscar aquí á «la hija del señor Mahú»?

Entonces sonó un alegre repiqueteo.

La joven se extremeció de una manera extraña.

¿Ese herrero?.... ¿Ese Hammel?.... ¿Por qué no?

Aún le parecía a la muchacha estarlo viendo junto a la fragua, martilleando y luego haciendo monadas Ese alto mozo bronceado había parecido complacerse en la conversación de la joven.

Sofía había conservado el recuerdo de sus palabras, de sus sonrisas, de aquel apretón de mano final, sobre todo, que tanta turbación le había producido. ¿Por qué no?

¡Pero un obrero, un herrero común y ahumado, un pobre herrador de aldea!..

¡La hija del Sr. Mahú! Actualmente, cuando la hija del Sr. Mahú se miraba, consideraba el reflejo de una criada, de una mísera doméstica, sin patrimonio ni economías, su rostro ajado, enrojecido por el ardor de los fogones, con manos callosas y deformadas.

Contempló sus manos.

¡Ah! las manos de gracia, las manos largas, finas y pálidas que un tiempo sufrían esfuerzos exigidos por el piano: ¿donde estaban aquellas bonitas manos delicadas? Encarnadas ahora, hinchadas, llenas de picadas de aguja y de desolladuras, quemadas, deshonradas por cicatrices de cortes y sabañones, atestiguaban elocuentes la triste situación de la joven.

¿Triste? ¿Por qué? Considerándose así, la señorita Mahú experimentaba un alivio, un aligeramiento de prisionero evadido. ¡Habían concluído al fin las exigencias de la huera burguesía! Las actitudes frías, los gestos, las afectaciones presumidas, las ocupaciones vanas, el piano, y las visitas, y las frases galantes, y las complicaciones absurdas de respetabilidades y *snobismos*, todo eso había concluído. La pobresa la había apartado rudamente de aquel mundo artificial; había decaído, pero se hallaba libre; hija del pueblo sí, pero criatura simplemente humana en contacto con la realidad.

¿Sentía aún en su cuello el peso del collar? ¿Iba a hacerse la melindrosa ante la ocasión que se le ofrecía, por una supervivencia de las supersticiones pasadas?.. Que las hijas de la burguesía se inclinen bajo la tiranía de su esfera, nada más justo; son solidarias de ella y, por otra parte, ociosas, incapaces de ganarse la vida, no se pertenecen y se deben a sus padres que las mantienen. Pero la señorita Mahú ya no pertenecía a esa esfera. ¿Por qué había de inmolarse a convenciones de que no sacaba ningún provecho? Ya no pertenecía a nadie, ni siquiera a su madre de quien ya nada obtenía. Se pertenecía a sí misma, como todas las que trabajan, y podía disponer a su antojo de su cuerpo que ella mantenía.

Entraba la noche. El repiqueteo a lo lejos redobló.

Sofía se levantó de pronto. Comprendía que aquel martilleo la llamaba.

Recordando la tienda de mercería que había en frente de la herrería de Hammel, pretextó la compra de un ovillo de hilo. Salió, con el corazón palpitante, sonante con el yunque del herrero.

Al lado de la tienda había una callejuela, en la cual penetró Sofía algunos pasos, e invisible en la obscuridad, contempló ávidamente la fragua.

Hammel trabajaba con su aprendiz, y los dos martillos alternaban rápidamente sobre el yunque, torturando un pedazo de hierro. Unicamente iluminado por la fragua y el hierro incandescente, Hammel adquiría un aspecto fantástico y formidable. Sus brazos desnudos, muy bien iluminados, mostraban sus músculos duros y apretados.

La señorita Sofía no se escandalizó: encontraba aquellos brazos robustos, poderosos y respetables, puesto que eran el trabajo.

Los ruidosos martillos callaron. Cogida con las tenazas la herradura fué echada a un rincón.

Hammel ejecutó el gesto que enjugaba su frente y se sentó contra la fragua mientras el aprendiz tiraba del fuelle. El fuego se animó, creció, resplandeció, irradió una claridad opulenta que iluminó plenamente la cara del herrero.

(*Continuará.*)

Don Guillermo Braun Valle,

Representante de la acreditada Casa Williams,

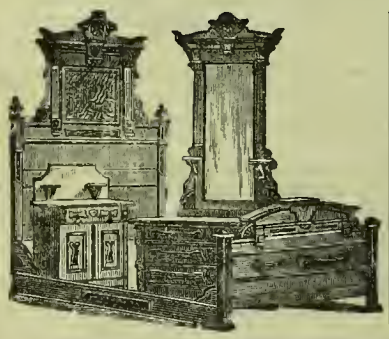
cuyas manufacturas tienen y gozan de aceptación mundial; acaba de recibir un extenso surtido de marcos para retratos, cuadrados y ovalados.

UNION FARMACEUTICA

LANQUETIN, CASTAING Y CO.

Importadores por Mayor y Representantes de varias Casas de Europa y de los Estados Unidos.

Apartado 45. Teléfono 582.



El Palacio de Muebles

---D. Weissman---

5ª Avenida Sur, No. 21, esquina 11 C. Oriente

¡PRECIOSOS AMUEBLADOS!

?

Jabon Curativo CRISTOBAL

EL PREFERIDO DE LAS FAMILIAS

De venta en las Farmacias y los Almacenes "La Pipa" y "La Pan Americana".

Perfume delicioso.

GASTO ECONOMICO

El Jabón de las Familias.

Para pedidos dirigirse á

LANGHOFF Y BUHLE,

GUATEMALA.

PASTILLAS DE CUAJO

DE

CHR. HAMSEN.

Las Pastillas de **CUAJO** son el preparado más concentrado que se encuentra, siendo siempre iguales: cada Pastilla está calculada para cincuenta litros de leche.

El precio es tan módico que ningún fabricante de quesos necesita reflexionar sobre el hacer uso de las Pastillas.

Las ventajas de poder conseguir un CUAJO PURO y de confianza son tan grandes que superan mucho a su ínfimo costo.

DE VENTA EN TODAS LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS

Representante General para Guatemala **Jorge Langhoff**

WITHE ROCK

Esta agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino, whisky, coñac o cualquier otro licor. El que toma

WITHE ROCK

no padecerá nunca del estómago. Cada botella es nueva y esterilizada antes de llenarla en su fuente.

DE VENTA en todos los Hoteles, Cantinas y Restaurants, y al POR MAYOR, DONDE:

SCHWARTZ & CO.-Calle Real

Toda Consulta e Información la haremos Gratis para nuestros Lectores.

LAS MEJORES Y MAS BARATAS SON SIEMPRE LAS CERVEZAS DE LA CERVECERIA CENTRO-AMERICANA

Una botellita de cerveza extranjera no cuesta menos de $5.00: las de esta afamada Cervecería VALEN MENOS DE LA TERCERA PARTE :: SUS PRECIOS SON LOS SIGUIENTES:

	Doce ½ botellas.	En las tiendas, al menudeo, ½ botella
Marca «Doble» (Viñeta roja, cruz blanca)	$ 10.00	8 reales.
Marca «Gallo» (Lager-Bier)	15.00	12 reales.
Marca «Fralle» (Baviera)	15.00	12 reales.
Marca «Cabro» (Bock-Bier)	15.00	12 reales.
Marca «Moza» (Extracto de Malta)	15.00	12 reales.
Marca «Marzen» (clara y oscura)	17.00	14 realcs.
Cerveza en barril, litro (blanca o negra)	2.00	8 reales vaso.
Cerveza de Pichel	2.50 cada uno	

TODO HOTEL, CLUB Y TIENDA DE BUEN CREDITO QUE DESEE COMPLACER A SUS CLIENTES, DEBE VENDER ESTA CERVEZA.

Garantizamos que nuestras cervezas son fabricadas con los materiales y aparatos más selectos de la industria cervecera; que su sabor es de primera calidad y su aroma exquisito. Con el valor de una botella de cerveza importada se puede tomar de *tres a cuatro botellas* de estas excelentes Cervezas. Nuestro HIELO cristalino fabricado con agua químicamente pura, destilada a vapor, es una garantía para la salud. Hacemos constantes reformas en nuestra fábrica, sin reparar en gastos, para poderla mantener a la altura de una *Cervecería Moderna*, semejante a las *Fábricas Europeas*.

NOTA:—Suplicamos exigir de los carreteros, siempre que se les entregue dinero por depósitos de envases, un recibo impreso con el sello de nuestra fábrica, por la suma entregada.

Dirección Cablegráfica: SCHWARTZ-GUATEMALA

Schwartz & Co.

CALLE REAL
GUATEMALA, C. A.

EXPORTADORES
IMPORTADORES,
Y BANQUEROS.

Dirección Cablegráfica: SCHWARTZ-San FRANCISCO

SCHWARTZ=BROTHERS

UNION TRUST BUILDING — SAN FRANCISCO, CAL.

Importadores, Exportadores y Comerciantes Comisionistas